

UIT SYMPATIE

**Antwerpse bouwwerken
VERBEECK N.V.
Bauwensstraat 19 - 35
2200 BORGERHOUT**



30-9-87

UEFA-CUP

1^e Ronde



**CLUB BRUGGE K.V.
ZENIT LENINGRAD**

Terugwedstrijd - Olympiastadion



**INVOER
UITVOER**

Groenten- en Fruithandel Gebroeders Denaeghel

**Invoer bananen & zuidervruchten
en inlands fruit**

**St.-Pieterszuidstraat 55-59-61-63
8000 BRUGGE**

Tel. : afd. bananen (050) 31.57.80 - 31.71.44
afd. fruit 31.63.72
privé 31.83.72

DE RODE DRAAD

Het is niet overdreven te stellen dat straks iedereen in staat van genade zal moeten spelen om alsnog een voetbalwonder te lukken.

Heilig of ander oliesel staat misschien al klaar om Club te berechten, maar dat het nog kan met onze ploeg werd twaalf jaar geleden eens bewezen en in voetbal algemeen is er al meer dan één mirakelkwalifikatie geweest in het afgelopen decennium.

Nog niet wanhopen dus, maar wel beseffen dat het aarts-moeilijk wordt tegen een ploeg die in de competitie krasselt dat het een lieve lust is, maar uitgerekend tegen Club zelfs boven het zenith van haar mogelijkheden klom.

Het spelonderdeel le fil rouge in Spel zonder Grenzen bleek dikwijls bij machte de rangschikking te doen kantelen ; 100 % vertrouwen en inzet gedurende 90 minuten dienen als een rode draad door Clubs spelpatroon van deze avond te lopen.

Het is de eerste vereiste om het Europese ontij te kunnen keren en springtij te creëren tegen de Russki !

CLUB BRUGGE K.V.
J. De Nolf,
Sekretaris

FIRMA

Robert Tant
Gebr.

**INVOER
UITVOER**



Ambachtstraat 2

8370 Blankenberge

Tel. : (050) 41 42 05 / 41 11 67

WELKOM ZENIT LENINGRAD

Добро пожаловать, Ленинградский "Зенит".

Руководство, футболисты и болельщики "Клуба Брюгге", сердечно приветствуют всех футбольных друзей из Ленинграда.

Нам очень приятно, видеть на нашем стадионе Олимпия футбольную команду "Зенит".

Нынешняя встреча лишней раз доказывает, что футбол не знает границ.

Мы искренне надеемся, что в нашем древнем городе команда "Зенит" будет чувствовать себя как дома. Для этого мы приложим все усилия и будем стараться завязать тесные дружеские отношения.

Мы надеемся, что ваше краткое пребывание не помешает вам познакомиться с нашими людьми и нашим красивым городом.

Мы желаем "Зениту" успеха в первенстве по футболу и пусть нынешний матч превратиться в действительное дружественное футбольное состязание.

Мы убеждены, что высокий класс и слава знаменитого Ленинградского "Зенита" является гарантией этого, но сегодня пусть победит сильнейший.

Het doet ons genoeg ZENIT LENINGRAD uit de vroegere Russische hoofdstad in het Olympiastadion te mogen verwelkomen. Nogmaals is gebleken dat voetbal geen grenzen kent. We hopen dan ook dat de Zenitdelegatie het in onze stad ten zeerste naar wens moge hebben. We zullen ons daarvoor tenvolle inzetten en onze beste krachten aanwenden om nauwe vriendschapsbanden op duurzame wijze te smeden.

Moge dat té korte verblijf toch geen hinderpaal wezen om kennis te maken met mensen en stedschoon.

Wij wensen "Zenit" een suksesvol verloop in de competitie en moge de wedstrijd van deze avond uitgroeien tot een werkelijke propagandawedstrijd voor de voetbalsport.

Wij zijn overtuigd dat de klasse van Zenit Leningrad daarvoor een waarborg is.

Bestuur, spelers en supporters van Club Brugge heten hun voetbalvrienden uit Leningrad dan ook hartelijk welkom.



het dagelijks brood

paverko

witte molenstraat 25

8200 brugge/sint-michiels

050/38 55 55

België's grootste schaatscentrum Boudewijnpark Brugge Olympisch ijsstadion - Rollerskate

Open vanaf 3 oktober



Een sportieve tip voor een zondagnamiddagtrip!
Breng je familie naar het Boudewijnpark te Brugge!
Op nauwelijks 1 km van het Olympiastadion.
Olympisch ijsstadion Rollerskate met Rollerbar Dolfinarium
Reptielenland Gezellig Foyer met zicht op de ijspiste Sportshop
Voor alle inlichtingen: tel. 050/38 38 38

Het woord van de trainer

HENK HOUWAART :

"Met elf krijgers in de ploeg moet het een haalbare kaart worden"



Europees voetbal in Olympia. Iedere Clubsupporter verlangt er jaarlijks naar. De suksessen die men in de zeventiger jaren heeft meegemaakt spreken immers nog steeds tot de verbeelding. Komt deze periode nog ooit terug? Een konkreet antwoord op geven is moeilijk. Het is nu ook niet het geschikte ogenblik om daar dieper op in te pikken. Dat het een grote wens is om met die mooie traditie weer aan te knopen, laat zich gemakkelijk raden. Dienen de koffers straks na afloop opnieuw voor één seizoen opgeborgen of mogen de voorbereidingen reeds getroffen worden voor de tweede ronde eind oktober?

Clubs trainer probeert het logischerwijze uit de positieve hoek te benaderen. Er zijn wel enkele belangrijke voorwaarden aan verbonden om dit doel te bewerkstelligen.

"Zonder overtuigingskracht beginnen we er straks liever niet aan. Kortom, ik heb minstens elf koene krijgers nodig die het volle pond willen geven. En ook de steun van onze 12° man zullen we best kunnen gebruiken. De volgende ronde bereiken is een absolute must. De Sovjets mogen ons zeker niet opnieuw een loer draaien."

"Voor mij mag de kwalifikatie best afgedwongen worden tijdens de verlengingen. Een mogelijkheid waar ik trouwens ernstig rekening mee houd. Eerder mag het natuurlijk ook, want het wordt gegarandeerd opnieuw zwellen in de dug-out."

"Zenit is beslist geen onoverkomelijke klip. Tijdens de heenmatch werd dit ruimschoots onderstreept. Vergeet bovendien niet dat we ongelukkige goals te inkasseren kregen en Club in eigen stadion 30 t.h. sterker voor de dag kan komen. Belangrijk zal zijn niet als gekken aan te vallen. Oog hebben voor de organisatie en konzentratie is alvast primordiaal."

*"Ten slotte is er dan nog Birger Jensen. Een meesterlijke routinier in dergelijke wedstrijden. Het verleden heeft trouwens al herhaaldelijk aange-toond dat "Biba" reuze prestaties kan neerzetten. Waarom zou een gemotiveerde Jensen, ondanks zijn 36-jarige leeftijd, deze avond niet de belangrijke nul op het bord kunnen houden?
De overigen scoren dan wel de drie broodnodige goals!"*

JUANITO

RUBRIEK VAN DE SPONSOR



PENSIOENSPAREN

Een overweldigend succes

- Meer dan 400.000 gezinnen maakten van deze maatregel gebruik en hebben zo een belangrijke belastingswinst verwezenlijkt.
- Mocht U nog niet tot die 400.000 gezinnen behoren, dan is er nog niets verloren.
- Ook in 1987 kan U nog tot het Pensioensparen toetreden.
- U kan terecht bij iedere Assubel-Verzekeringsbemiddelaar, bij uw agent van Assubel-Spaarbank en bij onze Assubel kantoren te

Brussel 02/214.77.15	Antwerpen 03/231.96.70	Gent 091/23.87.82
Hasselt 011/22.87.96	Kortrijk 056/21.86.11	Brugge 050/33.25.48



Vijf supporters werden uitgenodigd met een tribuneplaats voor de match van heden. Zij werden immers opgemerkt met de Club Brugge-Assubel sticker op de achterraut van hun wagen.

Voor iedere thuiswedstrijd van de Belgische competitie zullen 5 invitatiekaarten toegekend worden.

Kleef dus ook de Club Brugge-Assubel sticker op uw achterraut en toon meteen dat U supporter bent van Blauw-Zwart.

Assubel



DE OPINIE VAN DE RUSSISCHE TRAINER NA DE HEENMATCH.

Het is de gewoonte in Rusland na iedere match een persconferentie te organiseren, waarop de reporters vragen mogen stellen aan de trainers.

In Leningrad moest dit met de hulp van vertalers en via het Nederlands, Frans en Russisch konden zowel Houwaart als Golubev hun opinie kwijt.

Deze laatste bekende dat de komst van Club met geen luchtig hart tegemoet werd gezien. Daarvoor lag de Russische nederlaag tegen België in Mexico nog te fris in het geheugen.

Tegenover de balvaardigheid van de Belgen meende hij fysische kracht te moeten stellen, gepaard aan een goede ingesteldheid, ook aan de de stellige wil te kunnen winnen, en vooral aan agressief spelen en jagen op de bal, en dit zonder verpozen.

Europees blijven spelen is het hoofddoel van Zenit, zelfs een must. Om dit doel te bereiken is Zenit tot veel bereid, ook tot het opofferen van het kampioenschap van de Liga.

Wellicht zal Club door de mindere uitslagen in het kampioenschap en in de Beker een vals beeld hebben gekregen van de werkelijke mogelijkheden van Zenit en de thuisploeg een beetje hebben onderschat.

Nu is Brugge evenwel verwittigd : Club weet nu wat het aan Zenit zal hebben in de terugmatch.

De Russische trainer is er dan ook van overtuigd dat er zijn ploeg nog heel wat te wachten staat.

Om uiteindelijk verder aan te blijven zal hij zijn ploeg even gekoncentreerd en in dezelfde geest voorbereiden op de gebeurtenissen in het "Venetië van het Noorden". Motivatie, slagvaardigheid, overgave en inzet zullen nodig zijn om Club in eigen vesting uit de Beker te houden. Brugge wordt zeker niet onderschat.

Als beste Brugse spelers vernoemde hij : Marc Degryse, voor zijn techniciteit en wendbaarheid, en Peter Crève, voor zijn snelheid en kracht.

novotel

Wist u dat

er weer een
**Brugse tafel is gedurende
elk weekend in Novotel Brugge**

Koud Buffet

~

Dagschotel

~

Kaas en dessert

~

1/4 wijn en koffie

* Kinderen tot 12 jaar : - 50%

* Elke vrijdagavond, zaterdagmiddag en -avond, zondagmiddag.

Chartreuseweg 20 - 8200 Brugge
Tel. : (050) 38.28.51

WIE IS WIE BIJ ZENIT LENINGRAD ?



Michaël Birukov

DOELVERDEDIGER :

BIRUKOV : een grote en agressieve doelman die zijn tegenstrever zeker niet ontziet. Speelde ver uit zijn doel, doch leek niet altijd even klemvast.

VERDEDIGERS :

DAVIDOV : snelle en zeer wendbare flankverdediger die Rosenthal helemaal in de vergeethoek speelde.

STEPANOV : deze blonde voorstopper maakte het Jan Ceulemans bijzonder moeilijk. Keek niet op een foutje min of meer.

TIMOFEEV : Bikkelharde centrale verdediger die overigens door een uitstekende Engelse scheidsrechter op een gele kaart getraakteerd werd.

DOLGOPOLOV : Kleine en stoere verdediger die evenwel in snelheid te pakken viel. Was zeker niet groots in de heenmatch.



Sergei Dimitriev

MIDDENVELDERS :

VOROBIOV : hard werkende en onvermoeibare middenvelder. Hij dweilde zonder ophouden het terrein af en was ons middenveld in alle opzichten de baas.

KUZNETZOV : rustig en beheerst, bracht orde in eigen rangen bij de weinig talrijke momenten van Brugs overwicht.

GELUDKOV : het brein van de ploeg. Demonstreerde een schitterende traptechniek en scoorde beheerst het tweede Russisch doelpunt.



Anatoly Davidov

AANVALLERS :

TSUKLOV : Snelle, bijdehandse aanvaller die handig gebruik maakte van een slippertje in de Brugse defensie om tegen de gang van het spel in zijn ploeg op voorgrond te schieten.

DIMITRIEV : technisch zeer sterke aanvaller die het de blauw-zwarten ongemeen lastig maakte. Hij was een bestendig gevaar voor de niet al te sekere Brugse defensie.

BARRANIK : Snelle linkerspits, die met zijn keiharde voorzetten dikwijls voor kippevel zorgde bij de Brugse supporters.



Nikolay Vorobiov



Dimitri Barranik

OOK CLUB BRUGGE K.V. REIST MODERN !

AUTOCAR REISGENOT

ERVAREN CHAUFFEURS

EN SERVICE !!!



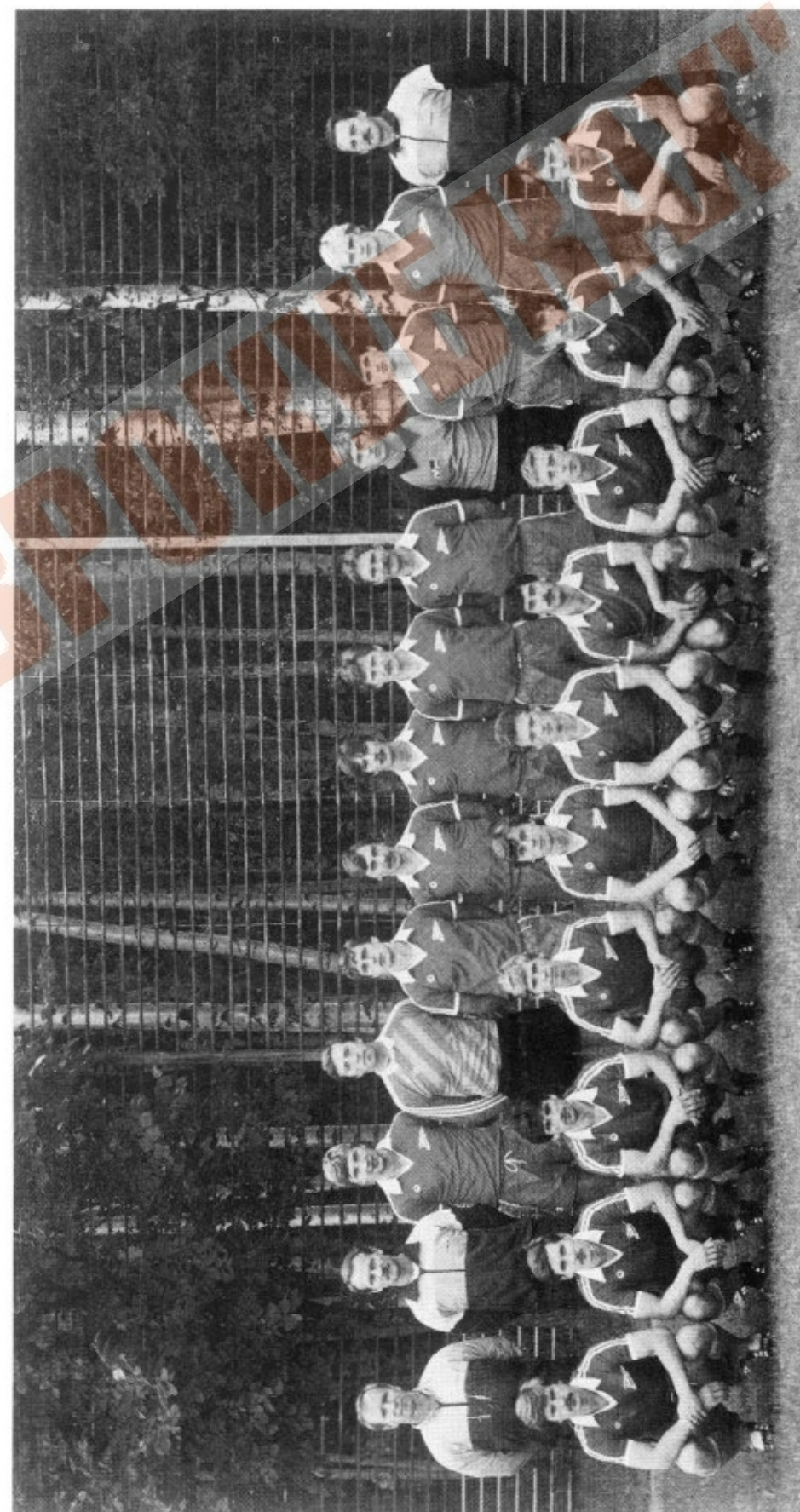
GISTELSTEENWEG 123
8202 JABBEKE-VARSENARE

TEL. 050/31.49.45

TELEX 81826

VERGUNNING 3111 - CAT C

ZENIT LENINGRAD





uw lederkleding

uw vertrouwen waard bij

Tel. : (050) 33.42.51

smedenstraat 32-34
steenstraat 43 brugge

 **noteboom**

Even voorstellen :

De man in het zwart : **ALAIN DELMER**

Club Brugge is uiteraard geen groentje meer in de Europese competities. Straks vangt voor de blauw-zwarten de 69^{ste} wedstrijd in één van deze bekermatchen aan.

Het is dan ook duidelijk dat men voor de wedstrijd Club-Zenit Leningrad, die voor beide elftallen van enorm groot belang is, geen "groentje" als spelleider afvaardigt. De ref-van-dienst Alain Delmer is een routinier die zelfs voor onze club geen onbekende is.

Ik herinner mij nog heel duidelijk een internationale oefenwedstrijd tegen Sporting Lissabon in het nabijgelegen Villeneuve-d'Ascq waarbij de heer Delmer toen zijn debuut maakte op internationaal niveau en een voortreffelijke indruk naliet. Na de wedstrijd ben ik toen overigens hem gaan complimenteren omtrent zijn prestatie en drukte tevens de hoop uit hem in Brugge te mogen begroeten naar aanleiding van een of andere officiële competitie. Eén zaak is echter spijtig : dat hij zo lang op zich heeft laten wachten.

Intussen heeft onze Zuiderbuur zowat alle Europese landen afgereisd en is hij een doorgewinterde rat in de scheidsrechterswereld.

Ik twijfel er geen moment aan dat de leiding van deze match in goede handen berust, Club Brugge heet hem en zijn beide grensrechters de heren SWIROG en BONJAUNE van harte welkom te Brugge. Tevens wensen wij hem nog veel succes toe in zijn verdere loopbaan.

Nous souhaitons la cordiale bienvenue aux messieurs Alain DELMER, Jean-Claude SWIROG et André BONJAUNE. Nous sommes convaincus qu'ils garderont un excellent souvenir de leur bref séjour à Bruges.

BRIGANDWORST DA'S LEKKER

Op de boterham, gebraden of op barbecue

Ook bij uw beenhouwer

Een produkt van vleeswarenfabriek

BIVA

Vijfwegenstraat 71, 8700 Izegem

Tel. : (051) 30 44 41



Meester-Kleermaker Jean Defour

Bruggestraat 54 - 8770 Ingelmunster
Tel. : (051) 30.25.49

Alle maatwerk - Ook konfektie

Leverancier van Club Brugge K.V.

Vleeswarenfabriek BIVA presenteert de samenstelling van de ploegen

CLUB BRUGGE K.V.

Kleuren : blauw-zwart

1. Birger JENSEN
2. Mamadou TEW
3. Franky VAN DER ELST
4. Hugo BROOS
5. Dennis VAN WIJK
6. Jan CEULEMANS
7. Leo VAN DER ELST
8. Alex QUENTER
9. Peter CREVE
10. Marc DE GRIJSE
11. Luc BEYENS

Wisselers :

12. Jean GOYVAERTS
13. Philippe VANDEWALLE
14. Rony ROSENTHAL
15. Serge KIMONI
16. Henk HOUWAART jr.
17. Kenneth BRYLLE

Trainer :

Henk HOUWAART

ZENIT LENINGRAD

Kleuren : blauw-wit

1. Michaël BIRUKOV
2. Anatoly DAVIDOV
3. Aleksei STEPANOV
4. Gennady TIMOFEEV
5. Vladimir DOLGPOLOV
6. Nikolay VOROBIOV
7. Sergei KUZNETZOV
8. Joeri GELUDKOV
9. Boris CHOEHLOV
10. Sergei DIMITRIEV
11. Dimitri BARRANIK

Wisselers :

12. Sergei PRICHODKO
13. Konstantin IVANOV
14. Arkady AFANASJEV
15. Aleksander KANICHEV
16. Nikolay LARIONOV

Trainer :

Sergei GOLUBEV

De definitieve samenstelling der ploegen wordt slechts enkele minuten vóór de aanvang van de wedstrijd bekend gemaakt.

De wedstrijd wordt geleid door de heer Alain DELMER, bijgestaan door de heren Jean-Claude SWIROG en André BONJAUNE, allen uit Frankrijk.
De reserve-grensrechter is de heer Luc MATTHYS

Als UEFA-waarnemer begroeten wij bijzonder hartelijk de heer M. Antero da Silva Resende (Portugal)

De matchbal voor de wedstrijd Club-Zenit Leningrad wordt geschoken door

DE ROTS B.V.B.A.

EXPORT VERPAKKING HOUT - KARTON
ALLE GROND- EN WEGENISWERKEN

Burgemeester J. Parysstraat 200 - 9068 Ertvelde

Tel. kantoor : (091) 44.64.66 - na kantooruren (03) 252.48.91 en (091) 53.95.16

Voetbalgroeten uit Leningrad

(Foto's : Fernand Proot - Brugsch Handelsblad)



Jan Ceulemans rukt zich uit de "ZENIT"-greep.



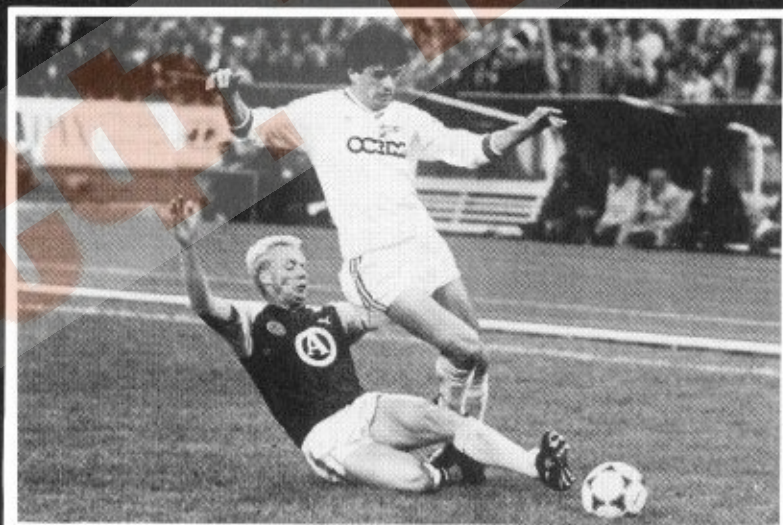
Een verwarde faze bij een hoekschop voor het Club-doel



Mamadou Tew : ijzersterk



Mamadou valt aan onder het oog van de Britse scheidsrechter Warrell



Peter Creve tackelt en wint.



Rosenthal in duel met de Zenit-doelman, echter zonder gunstig gevolg !



BREUKSTENEN VOOR BRUGGEN, WEGEN EN WATERWERKEN

NIEUWE KASSEIEN VOOR AUTOVRIJE STRATEN

LAVA KIES VOOR ZUIVERINGSSTATIONS

IMPORT GRANIET EN WITTE STENEN

LUMAT N.V.

Koningin Fabiolalaan - 9000 GENT

Tel. 091/22.90.48 - 21.25.05

Tel x Gent 11 202

ZENIT LENINGRAD - CLUB 2-0

Zenit-trainer Golubev lacht eerst ; maar wie lacht best ?

Na afloop van de druilerige nokturne in het imposante Kirov-stadion (kapaciteit : 80.000 toeschouwers) werden de persmensen door de grijze katakomben geleid. Eindbestemming : de opvallend roodgekleurde perszaal waar de beide trainers net waren gearriveerd voor een babbel naar Duits model.

Er kwam een aantal tolken aan te pas (Nederlands-Frans-Russisch en vice versa) zodat wederzijds een en ander van wat werd verteld verloren ging. Wat bleef was tevredenheid en ingehouden pret bij thuishtrainer Golubev en diepe ellende in de Brugse hoek. Aan het eind was er wel   nzelfde konklusie : wij zijn bereid in de return alles te geven... Golubev : "De match is ongewild be nloed door de blessure van Jan Ceulemans. Dit kan in Brugge anders worden natuurlijk, te meer daar we daar ook een entoesiast publiek tegenover ons krijgen. Maar, we staan op fysiek vlak erg sterk en dit moet ons toelaten de 'Blokade' te overleven."

De Zenit-oefenmeester proestte het ook nog uit om de manier waarop de tegenstander in de val was gelopen. Kollega Houwaart had een vervelende en onpraktische trip naar Leningrad ondernomen om er t.g.v. het bekerduel tegen Dynamo Minsk (0-3) een ersatz-opstelling aan het werk te zien.

De blauwwitten waren bij wijze van spreken alleen bereid sterkmaker Geloudkov te laten spelen. Alle overigen bleken het slachtoffer van blessures of... wankele vorm.

De Europese match was het enige redmiddel om het prestige van deze enige eerste klasser in Leningrad te redden. In competitie is er met een veertiende plaats alleen maar narigheid. Om bestwil kon een leugentje of een niet-gemeend schuldig blijven op een vraag uit Brugse hoek dus geduld worden !

Zo verliep de heenmatch :

TOESCHOUWERS : 32.000

LEIDING : Joseph Warell, bijgestaan door zijn Britse landgenoten Dave Scott en Jack Blackwell.

GELE KAART : Timofeev.

DOELPUNTEN : 8' : Tsjouklov : 1-0 ; 70' : Geloudkov : 2-0.

ZENIT : Birukov, Davidov, Stepanov, Timofeev, Dolgopolov, Vorobiov, Koeznetzov, Geloudkov, Tsjouklov, Dimitriev, Barranik.

CLUB : Vande Walle, Creve, Mamadou, Broos, Van Wijk, Ceulemans, Leo Van der Elst, Franky Van der Elst, Beyens, Degrijse, Rosenthal.

Van onze reporter uit Leningrad : Guidov Geldov

'n Dringende aankoop? Met mijn lening loopt alles op wieltjes.

Hoe moet het als u snel met een pak geld op tafel moet komen? Voor een nieuwe auto bijvoorbeeld. Of voor een andere dure, maar noodzakelijke investering. Een lening brengt dan uitkomst. Maar niet elke lening schikt u goed. Want niet elke interest is redelijk. En niet elke voorwaarde is aanneemelijk. Dus kiest u het beste voor een lening bij de ASLK. Bij de ASLK leent u immers op duidelijke condities. Tegen een aantrekkelijk lage interest. Laat uw ASLK-agentschap u even uw voordeel voorrekenen. Dan loopt straks alles op wieltjes.

PERSOONLIJK ASLK-KREDIET

ASKL
we doen met u mee

EXPORT VERPAKKING
HOUT - KARTON

ALLE GROND- EN
WEGENISWERKEN

DE ROTS

b.v.b.a.

BURGEMEESTER J. PARYSLAAN 200
9068 ERTVELDE

Zaakvoerder : J. VAN HOVE

Tel. kantoor : (091) 44.64.66

Na de bureeluren : (03) 252.48.91
(091) 53.95.16

Telex 33.575

WODKA EN KAVIAAR

Een snoepreisje is het wel niet geworden naar Leningrad voor de honderdtweënzestig blauw-zwarte ontdekkingsreizigers. Het eetmaal wordt opgebouwd rond de eeuwige "bouillie", koud of warm, geserveerd op snippertjes boontjes, wat witte kool en in een bleke mayonaise. Daarvoor steevast gerookte zalm of steur in zout "gehuld" en als absolute inleider je veertig gram kaviaar. Verse dan. Dat is dan een traditioneel banket, als er nog ijs na komt. De verse kaviaar is best eetbaar en voor vijf roebels voel je jezelf niet bekocht.

Toch heeft feesteling supporter nummer zoveel Paul Rammant die zijn vijfentwintigste verplaatsing in Europees verband meemaakte er van afgezien zijn vrienden op een Russisch banket te noden. De Belg is inderdaad meer gewend. Maar de wodka was best te drinken, zelfs vermomd in een limonade, een "Sissi" dus. Met een ploeg van zeven fans was Zeebrugge wel bijzonder vertegenwoordigd, temeer daar de Zeemeeuw-voorzitter Michel De Wispelaere als boegbeeld de rest over de Neva trok.

Een overigens best mooie rivier, vijfhonderd meter breed aan het schitterende Hermitage Museum en uitlopend in de Finse golf, precies waar op de Zeedijk het machtige Kirov-stadion gebouwd is. Met een lichtinstallatie de Oostbloklanden waard en waarover de Heizeldirigenten zelfs jaloers zouden zijn. De katakomben zelf zijn minder in aanzien, geen luxe, veel uitgesleten trappen, vervelozе gangen en sobere kleedkamers.

Een twaalf kilometer daarvandaan, in een bocht van de Neva, vonden zij dan hun eigen "kleedkamers", de supporters. Het Moskva-hotel met zijn 1.500 slaappleatsen, zes verdiepingen en eindeloze gangen is modern (1976), maar even zielloos als alle Intourist-hotels. De Djèzournaia ofte "etagemadam" prijkt nog in meervoud op iedere etage en houdt nauwkeurig ieders "handel en wandel" in de gaten. Je geeft je hotelpasje af en je bekomt je sleutel. Je geeft je sleutel af en je bekomt je hotelpasje, tevens je identiteitskaart én paspoort in iedere Russische stad. Heineken deed vanzelfsprekend ook hier zijn intrede in blik en je betaalt je rot in harde dollars. Niet zelden is wisselgeld de even harde D.M. Onze hoger geciteerde kustbewoners hadden alras door dat je met z'n zevenen beter de wodka per fles koopt dan in glaasjes.

HOTEL ★★★
RESTAURANT
PANNENHUIS



GASTRONOMIE IN GEZELLIGE SFEER !

Zandstraat 2 - 8200 BRUGGE - TEL. 050/31.19.07

Palend aan het hotel en er om zo te zeggen ingebouwd : het metrostation van Plotchad Alex. Nevskovo. In vier minuten naar het volle centrum voor drie Belgische frank. Een innovatie op metrogebied : de meeste perrons zitten gevangen in hoge muren, waarin schuifdeuren die pas openen als achter de muur een metrostel precies met zijn openingen passend is voorgereden. Veilig en ontwapenend voor kandidaten zelfmoordenaars.

Leningrad is de stad van de musea met een onvergelijkbare schat aan westerse kunst, van Rembrandt en Rubens tot Gauguin en Picasso. Alleen al in het Hermitage - het oude Tsarenpaleis - zo'n 3.000.000 items. Je wordt ontmoedigd als je zo in een tweetal uur een honderdste van het museum hebt bekeken. De Sint-Isaaskatedraal, kopie van St.-Pieter uit Rome en St.-Paulus uit Londen met ruimte voor 14.000 gelovigen, maar nu museum met schitterende kleuren.

Wisselen in 't zwart kan best, maar wie het op straat of in een metro doet is bekocht en bedrogen : ze weten altijd dat er opeens een - geheim - agent opduikt aan de metrohalte, springen uit de trein en "vergeten" je dollars terug te geven. Wisselen in het hotel aan de kelner is best : die zie je de volgende dag nog terug en die vreest wel voor enig timmerwerk... Vier roebels voor een dollar is wel een net tarief. Maar dan moet je die roebels kwijt raken. Meestal aan openbaar vervoer, restaurantexploiten, museabezoeken, boeken of mindere gelegenheden. Kortom je kunt oneindig veel meer doen met je dollars.

Een vliegveld met een leeg kaal hoofdgebouw, kruising tussen een stalinistische vergaderzaal en een kloosterhall. Een perfecte desorganisatie van geld omwisselen - geen roebel mag buiten - inchecken, koopjes doen in het Beriozka-winkel en opgeladen worden in een Iljoesin of Tupolev, liefst enkele honderden meter veilig weg van het vlieghavengebouw. Maar degelijke vliegtuigen die op een ultra korte aanloopafstand de lucht in schieten en met lichtelijke overdrijving op Olympia zouden kunnen landen...

We reizen om te leren.

TOT DE NAASTE KEER.

GEMA nv



afdeling dakwerken
nieuw & renovatie

KAMIEL VAN MAELE

rijsestraat 117, 8200 brugge

licentiehouder "monofom"® systeem

administratie :
(050) 38 31 31

de oplossing van alle **waterinfiltratie**
door aanbrengen van een **VOEGLOZE dakafdichting**

VRAAG VRIJBLIJVENDE DOCUMENTATIE

Telex 82.238

ALUMINIUM

STAAL

HARDPLASTIEK

KAMIEL VAN MAELE

N.V. WERKHUIZEN

TEN BOOMGAARD 32, 8200 ST.-MICHIELS - BRUGGE

Tel : (050) 38 35 10 Telex : 82238

NIEUWBOUW - VERBOUWING - VERVANGING

VENSTERRAMEN - DEUREN - POORTEN - UITSTALRAMEN
TRAPPEN - TRAPLEUNINGEN - BALKONLEUNINGEN
VERANDAS - OVERDEKTE TERRASSEN - BEGLAZING

GRATIS VRIJBLIJVEND BESTEK

ZENIT LENINGRAD : WIE EN WAT ?

Opgericht in 1930 werd Zenit Leningrad derde in het kampioenschap 1980 en kende in 1984 een doorbraak naar de top van het Russische voetbal. Na de Cupfinal bereikt te hebben (2-0 verlies tegen Dynamo Moskou) won Zenit enkele maanden later de titel met twee punten voorsprong op Spartak Moskou. (34 wedstrijden : 19 winst, 9 gelijk, 6 verlies, 47 punten, 60-32 doelgemiddelde)

Dit succes was voornamelijk te danken aan doelman Michaël Birjukov (beste doelman van het jaar), centrale verdedigers Alex Stepanov en Vladimir Dolgoplov, de harde linksachter Anatoli Davidov, de middenvelders Sergei Vedenejev en Valeri Brosjin (beiden nu spelend voor CSKA Moskou) en Arkady Afanasjev, de aanvallers Vladimir Klementev, Yuri Zheludko (topschutter met 17 doelpunten ondanks langdurige kwetsuur) en grote belofte Sergei Dimitriev, een atletische linkerspits.

Opvallend was dat de enige echte internationaal Nikolay Larionov (rechtsachter of rechtsmidde) het grootste deel van het seizoen miste.

Met een gemiddelde van 29.100 toeschouwers haalde Zenit het derde beste cijfer.

Als gevolg van de titel kregen nu ook Birjukov, Klementev en Dimitriev een kans in de nationale ploeg.

1985 werd een minder succesvol seizoen: Nationaal werd wel de 1/2 finale van de Russische Beker bereikt maar in de competitie werd het slechts een 7de plaats op 15 punten van kampioen Dynamo Kiev.

In 1983 en 1986 eindigde de club op de 4de plaats.

Uitslagen Europese bekercompetities :

* 1981-82 : UEFA Beker 1^e ronde uitgeschakeld tegen Dynamo Dresden na 1-2 en 1-4 verlies.

* 1985-86 : Beker voor landskampioenen

1^e ronde : Zenit Leningrad - Vallergrén (Noorwegen) 2-0
Vallergrén (Noorwegen) - Zenit Leningrad 0-2

2^e ronde : Zenit Leningrad - Kuusysi Lahti (Finland) 2-1
Kuusysi Lahti (Finland) - Zenit Leningrad 3-1

janssen
Smedenstraat 39
Brugge

SCARPE
total look
Zuidzandstraat 44 Brugge

janssen
Majoor Woodstraat 9
Oostkamp



GIORGIO MORETTO
SAN MARCO VENEZIA

vlak
bij uw deur...



't molentje
bakkerij

omdat u
kwaliteit verkiest

SELEKTIE :

	Geb. Jaar	Selekties
DOEL :		
BIRUKOV Michaël	1958	162
PRICHODKO Sergei	1962	12
VERDEDIGING :		
DAVIDOF Anatoly	1953	317
DOLGOPOLOV Vladimir	1961	170
IVANOV Konstantin	1964	14
KOEZNEZOV Sergei	1960	132
STEPANOV Aleksei	1960	185
TIMOFEEV Gennady	1963	62
MIDDENVELD :		
AFANASJEV Arkady	1959	95
VOROBJOV Nikolay	1960	35
BARRANIK Dimitri	1963	75
GELOEDKOV Joeri	1959	158
KANICHEV Aleksander	1960	26
LARIONOV Nikolay	1957	206
AANVAL :		
DANILOV Igor	1965	5
DIMITRIEV Sergei	1964	88
KLEMENTEV Vladimir	1956	276
SALENKO Oleg	1969	11
CHOEHLOV Boris	1960	135

Selekties nationale ploeg :

LARIONOV (19)
BIRUKOV (2)

Technische staf :

Hoofdtrainer : GOLUBEV Sergei
Adjunkt-trainer : BOELAVIN VECHASLAV IVANOVICH
Dokter : HOSTOV ALEKSANDER ALEKSANDROVICH
Verzorger : TOKAREV SERGEI ALEKSANDROVICH
Afgevaardigde : MATROSOV
Beheerder : CHEININ EVGENY NADEMOVICH

Strand - Hotel de la Plage



Tea-Room • Taverne • Restaurant
Eigenaar : De Clerck Joris

Het afzonderingsoord voor gastploegen
van Club Brugge

Alle comfort - Elke kamer met telefoon,
radio en t.v. - Eerste klas Restaurant

- Soupers voor verenigingen
- Zakendiners
- Feestavonden
- Diverse menu's, etc.

Zeedijk 14, 8380 Zeebrugge
Tel. (050) 54.40.55

HIER LOGEERDEN DE TEAMS VAN :

- **Everton**
- **De Senegalese nationale ploeg**
- **Espanol Barcelona**
- **Het nationale elftal van Marokko**

HUN PROGNOSE VOOR DE RETURN...

Bepaalde pionnen zijn met beschaamde wangen uit Leningrad teruggekeerd. Weinigen speelden, omwille van allerlei redenen, op hun normaal kompetitieniveau. Zelf hebben de betrokkenen er weinig of helemaal geen moeite mee om dit grif te beamen. Meer zelfs, er schuilt zelfs een tikkeltje revanchegevoel onder hun huid om deze avond tegen de Sovjets in een totaal andere gedaante aan de aftrap te verschijnen. Van de door ons geïnterpelleerde spelers was iedereen er alvast van overtuigd dat Club een zware klus te verorberen krijgt. Mits allen aan hetzelfde koord te trekken, kunnen evenwel de moeilijkste obstakels overwonnen worden.

DENNIS VAN WIJK : "In Olympia is alles mogelijk"

"Het is eigenlijk zo klaar als een klontje suiker. We moeten drie keer scoren en natuurlijk zelf geen goal inkasseren. Om deze kindertaal kunnen we niet heen. Natuurlijk kunnen we het voor mekaar brengen ! Die Russen hadden twee weken geleden alleen het grote voordeel vroeg te hebben kunnen scoren. Ze putten er enorm veel vertrouwen uit om in hun winstkansen te geloven. Want denk maar niet dat ze de eerste minuten zo overtuigend liepen te voetballen. Hopelijk hebben we deze avond evenveel mazzel. Hiermee zouden we ze beslist van de kook brengen. Gemakkelijker gezegd dan gedaan vanzelfsprekend. Mits met ons allen in de opdracht te geloven, meet ik Club beslist grote winstkansen toe. En daarbij kunnen we nog rekenen op de niet onbelangrijke ruggesteun dat in Olympia alles mogelijk is."

BIRGER JENSEN : "We moeten dit naar gevoel kwijt spelen"

"Indien mij een speelkans gegund wordt, zal men alleszins op Jensen kunnen rekenen. Ik haal alles uit mijn body om de nul op het bord te houden. Dit wil ik niet alleen op de eerste plaats nog voor Club voor mekaar brengen, maar ook voor mezelf. Met blauw-zwart heb ik immers onvergetelijke Europese suksessen meegemaakt. Triomfen alshetware die voor altijd in mijn geheugen zullen bijven geprent staan. Zo lang ik nog actief ben in Olympia wil ik er daar nog graag enkele aan toevoegen. En denk maar niet dat ik nu grootpraterij wil verkondigen, maar dit Zenit Leningrad is bijlange dé boosdoener niet. Deze ploeg heeft ons enkel een 2-0 nederlaag aan het been kunnen lappen doordat Club op woensdag 16 sept. in een opvallend mindere doen verkeerde. Bijwijlen waren sommige maats in deze partij werkelijk bang



Restaurant De 3 Zilveren Kannen MARKT 9 - DAMME

Een naam waar gastronomie in zit

Gesloten zondagavond en maandag
uitgezonderd seizoen en feestdagen

TEL. : (050) 35.56.77 en (050) 50.06.63

Breng een bezoek aan onze TOONZAAL

SANITAIR

KEUKENS

ZWEMBADEN



SCHILTZ BRUGGE pvba

Torhoutsesteenweg 369
8200 Brugge 2 - Sint-Michiels
Telefoon : (050) 38 48 66

METALEN

CENTRALE VERWARMING

Openingsuren : MAANDAG tot VRIJDAG van 8 tot 18 uur
ZATERDAG van 9 tot 17 uur of op afspraak

van de tegenstander. Zoiets meemaken in Europabekerwedstrijden loopt over het algemeen altijd falikant af. Kunnen we ons kwalificeren, dan zullen we alleszins eindelijk het naar gevoel kwijt geraken dat tegen de Russen toch nooit iets geogst wordt. De komst van het "matig" Zenit moeten we aangrijpen om daar komaf mee te maken."

ALEX QUERTER : "Vroege goal zou uiterst welkom zijn"

"Allereerst wil ik onderlijnen dat we beslist dezelfde fout niet mogen maken zoals twee jaar geleden tegen Spartak Moskou toen van meetaf aan blindelings aangevallen werd om de 1-0 achterstand uit de heenmatch op te halen. Het scoren van een vroege goal zou uiterst welkom zijn, terwijl het uitoefenen van het nodige geduld bij de opbouw van de aanvallen al evenmin uit het oog mag verloren worden. Wanneer we immers ongeduldig zouden worden bij het uitblijven van het eerste doelpunt verliezen we beslist de helft van onze mogelijkheden. Met een counterend Leningrad is een tegentreffer trouwens snel gescoord. Koncentratie en inzet worden dus zeker belangrijke factoren om de eerste sessie tot een goed einde te brengen. Ook de steun van de Olympiakijkers moet ten slotte voor het extra toetje zorgen."

HUGO BROOS : "Vooral zonder angst starten"

"Zenit Leningrad vormt een sterk atletisch geheel. Na de heenmatch kunnen we daar niet langer blind voor blijven. Het zou echter totaal fout zijn daar te blijven bij stilstaan. Hun 0-2 winstmarge heeft voor hen nu ook niet de allure om reeds op hun lauweren te kunnen rusten. Vooral tijdens het eerste halfuur zouden we alles in het werk moeten stellen om de basis van onze kwalifikatie te leggen. Het betekent dat het scoren van de openingstreffer in deze periode zou moeten gebeuren. Slagen we hierin niet, dan is er natuurlijk nog geen man over boord. In dit geval zal het er op aankomen vooral rustig te blijven. Langzamerhand zal er toch op een verstandige manier risico's moeten genomen worden, terwijl het grootste streefdoel er moet in bestaan zonder angst aan de aftrap te verschijnen. Of wij in de heenwedstrijd dan Zenit werkelijk onderschat hebben omwille van hun mindere resultaten in competitieverband? Helemaal niet. In Europabekerwedstrijden is zoiets toch gewoon ondenkbaar, behalve als men een Luxemburgse of Maltese tegenstander treft. We hadden alleen de grote tegenslag reeds na acht minuten tegen een 1-0 score te moeten optornen. Hopelijk blijven we daar deze avond van gespaard!"

JUANITO

EERSTE RONDE UEFA-CUP

Knalresultaten van Russische ploegen!

Er vielen ongetwijfeld enkele opmerkelijke uitslagen te noteren in de heenwedstrijden van de eerste ronde van de UEFA-bekercompetitie. Vooral de verrichtingen van de vertegenwoordigers uit de Sovjet-Unie vallen hierbij op. Er is niet alleen de 2-0 van de het "slecht geklasseerde" Zenit Leningrad tegen onze blauw-zwarten, maar wat te denken van de 0-4 uitzege van Dinamo Moskou bij de Grasshoppers uit Zürich! Zonder ook de afgetekende 3-0 cijfers van het ons zeer bekende Spartak Moskou tegen de stoere Oostduitsers van Dinamo Dresden te vergeten.

Verrasingen waren er vanzelfsprekend ook bij: wij denken hierbij aan de 0-1 nederlaag van Borussia Mönchengladbach tegen Espagnol, aan het mooie gelijkspel van de IJslanders van Valur Reykjavik op het veld van Wismut Aue uit de D.D.R. Voor Urbain Braems zal het evenmin een aangename avond geweest zijn in Toulouse want zijn Panionios ging er met 5-1 de boot in.

Toppers waren zeker nog Celtic Glasgow - Borussia Dortmund 2-1, wat borg staat voor spektakel in het Westfalenstadion voor de terugmatch. Ook de burens van Borussia uit Leverkusen haalden een fraaie uitslag bij Austria Wien (0-0).

Zeker reeds geplaatst voor de tweede ronde mogen zich o.m. Feyenoord Rotterdam (5-0 tegen Spora Luxemburg), Juventus (0-4 uit bij La Valetta) en het Joegoslavische Velez Mostar (5-0 tegen FC Sion) noemen.

Onze andere Belgische vertegenwoordigers hebben alle kansen behouden om naar de volgende ronde door te stoten. Sporting Lokeren kon de schade tot 1-0 beperken bij Honved Boedapest terwijl de andere Waaslanders van SK Beveren een mooie uitgangspositie verwierven door de Bohemians uit Praag met 2-0 naar Tsjecho-Slowakije terug te sturen.

Al bij al kan gezegd worden dat het op tal van terreinen ongemeen boeiend zal zijn op woensdag 30 september e.k.

De uitslagen:

Bohemians FC (Ier) - Aberdeen F.C. (Sch)	0-0	Spartak Moskou (Sov) - Dinamo Dresden (DDR)	3-0
Celtic Glasgow (Sch) - Borussia Dortmund (Wdl)	2-1	Vitkovice (Tsj) - AIK Stockholm (Zwe)	1-1
Mjondalen (Noo) - Werder Bremen (Wdl)	0-5	Turun Palloseura (Fin) - Admira Wacker (Oos)	0-1
Sportul Studentesc (Roe) - GKS Katowice (Pol)	1-0	Brøndby (Den) - IFK Göteborg (Zwe)	2-1
Austria Vienne (Oos) - Bayer Leverkusen (Wdl)	0-0	Zenit Leningrad (Sov) - Club Brugge (Bel)	2-0
Toulouse FC (Fra) - Panionios Athene (Gri)	5-1	Larnaca (Cyp) - Victoria Boekarest (Roe)	0-1
Wismut Aue (DDR) - Valur Reykjavik (IJs)	0-0	Flamurtari Vlorë (Alb) - Partizan Belgrado (Joe)	2-0
Linz ASK (Oos) - F.C. Utrecht (Ned)	0-0	Sporting Gijón (Spa) - A.C. Milaan (Ita)	1-0
SK Beveren (Bel) - Bohemians Praag (Tsj)	2-0	La Valetta (Mal) - Juventus Turijn (Ita)	0-4
Borussia Mönchengladbach (Wdl) - Espanol Barcelona (Spa)	0-1	Universitatea Craiova (Roe) - Chaves (Por)	3-2
Feyenoord Rotterdam (Ned) - Spora Luxemburg (Lux)	5-0	Rode Ster Belgrado (Joe) - Trakia Plovdiv (Bul)	3-0
Tatabánya (Hon) - Vitoria Guimaraes (Por)	1-1	Besiktas Istanbul (Tur) - Inter Milaan (Ita)	0-0
Grasshoppers Zürich (Zwi) - Dinamo Moskou (Sov)	0-4	Velez Mostar (Joe) - FC Sion (Zwi)	5-0
Pogon Szczecin (Pol) - Hellas Verona (Ita)	1-1	FC Barcelona (Spa) - CF Belenenses (Por)	2-0
Honved Boedapest (Hon) - SC Lokeren (Bel)	1-0	Panathinaikos (Gri) - Auxerre (Fra)	2-0
Coleraine (Ier) - Dundee United (Sch)	0-1	Lokomotiv Sofia (Bul) - Dinamo Tbilissi (Sov)	3-1

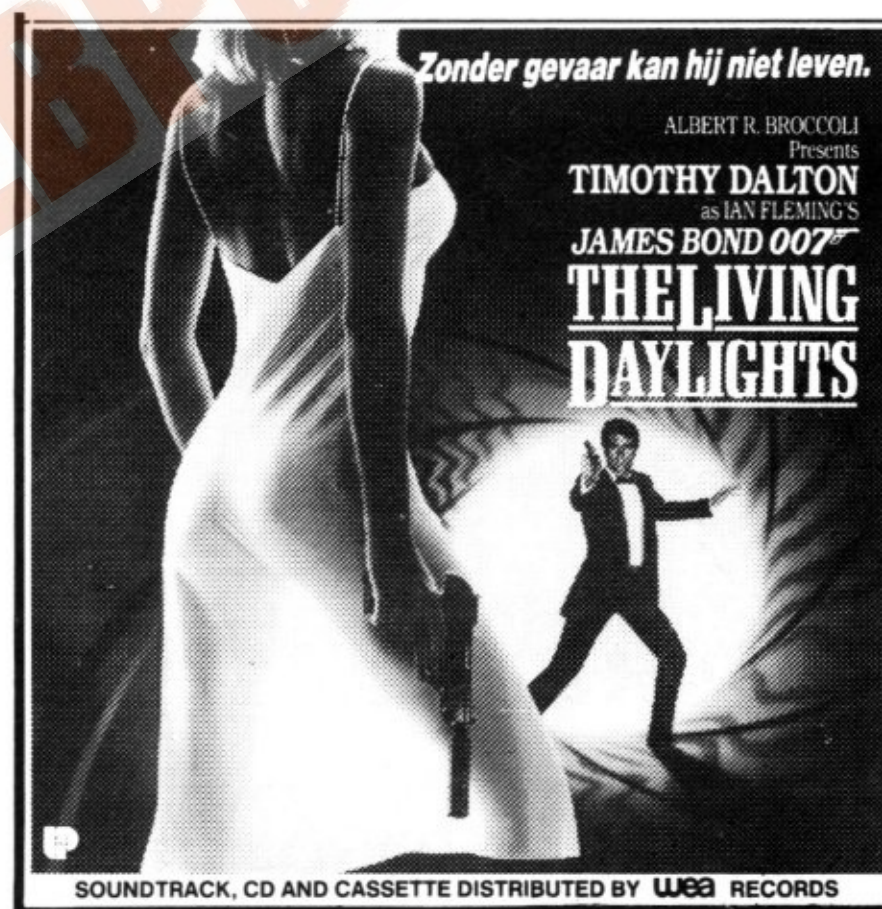
CINE MEMLING

Hoogstraat 19, 8000 Brugge, Tel. : (050) 33 06 60

De mooiste en comfortabelste zaal in België met balkon
600 luxe fauteuils - vliegtuigmodel.

Nu op het programma in Première: de nieuwe JAMES BOND

iedere week:
vrijdag: 20 en 22u.30
zaterdag: 14u.30 - 20u. en 22u.30
zondag: 14u.30 - 17u.15 - 20u. en 22u.30
woensdag: 14u.30 en 20 u.
andere dagen om 20u. **K.T.**



Voor Cine Zwart Huis en Rembrandt: zie onze reclame wekelijks in Brugsch Handelsblad, Vlaams Weekblad en de Streekkrant.

ONZE VOLGENDE SUKSESSEN:

"Robocop", "Untouchables", "Extremities", "Secret of my succes", "Witches of Eastweek", "Full metal Jacket".